

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Egyenlőség — egyenjogúság

Gyárfás Elemér most újból kifejez-  
ten Románia országra szóló, parlamenti  
gy nyilvánítsága előtt jelentette ki azt,  
mit mi a magunk nap-nap utáni szerény-  
ségben, mint a magyarság képviselői unos-  
talan, évek hosszú sora óta hangozta-  
nk: hogy a békeszerződések rendelkezései  
nyitán mi, a most Nagyromániában élő  
magyarok többségi nemzet tagjaiból nem-  
többséggé zsugorodva, ennek az or-  
agnak állampolgárai lettünk és vagyunk.  
Ebből az alkotmányjogi tételből természet-  
erőien következik, hogyha mi vállaltuk a  
román állampolgárságot, úgy vállaljuk azt  
minden velejáró következményeivel  
együtt. Láttuk magunk és láthatták azok,  
akik szeretnek bennünket még ma is ide-  
n testnek feltüntetni a román politikai  
életben, hogy mindazok, akik nem tud-  
nak vagy nem akartak beletörődni a meg-  
változott helyzetbe, azok nem vállalták a  
újuk váró jövődőt, de nem vállalták a  
román állampolgárságot sem, hanem ke-  
rekké vették a vándorbotot és elhagyták  
Nagyromániát. Mi azonban, akik itt marad-  
unk, itt élünk és itt is akarunk maradni,  
szülőföldünkhez való ragaszkodásunkkal  
együtt tudatosan vállaltuk a megváltozott  
alkotmányjogi helyzetet, annak minden  
ánk vonatkozó következményeivel együtt.  
Egyszerű és természetes, mindennap  
megfigyelhető tény, hogy azok, akik a kor-  
mányhatalmat fölöttünk gyakorolják, en-  
ek a ténybeli adottságnak egyik konzek-  
venciáját teljes egészében le is vonják irá-  
nyunkban. Így a közterhek viselése tekinté-  
ben semmiféle párt részéről nem hallot-  
unk és nem is hallhatunk sohasem, hogy a  
nemzeti kisebbségeket ne terhelnék leg-  
alább is ugyanazok a kötelezettségek, mint  
a román nemzetiségű állampolgárokat. A  
logika törvényei azonban csodálatos módon  
esődöt mondanak a politikusoknál akkor,  
amidőn arról van szó, hogy ennek az alkot-  
mányjogi helyzetnek a másik oldalát is  
ugyanolyan precízen érvényesítsék a nem-  
zeti kisebbségekkel szemben. Ezért mond-  
hatta teljes joggal Gyárfás Elemér parla-  
menti felszólalásában, hogy ehelyett nem-  
csak az alkotmány sáncaiból igyekeznek a  
különböző politikai irányzatok kizárni a  
nemzets kisebbségeket és ezek között elsősor-  
ban a magyarokat, hanem olyan állandó  
gyanúsításoknak is vagyunk kitéve, ame-  
lyek emberi és nemzeti önérzetünket sértik  
és semmivel sincsenek indokolva. Vagy  
gondolja-e a kormány, a kormánynak bár-  
mely tagja, vagy bármilyen román politi-  
kus, hogy hasznára lehet az országnak, ha  
a polgárok egy tekintélyes hányadától min-  
den ok nélkül megtagadják az érdekközös-  
ségi szempont érvényesülésének még a le-  
hetőségét is?

Hogy a kormány mit gondol, nem tud-  
juk? Mert Jorga határozott felszólítása  
ellenére is egyik tagja kijelentette a parla-  
mentben, hogy az időt nem tartja alkal-  
masnak a Gyárfás nyilatkozatára való vá-  
laszadásra.  
Légyak és légyak...  
A városi főorvos aztán kimutatást  
szedett elő, amely feltünteti, hogy hét-  
főn, amely napon az iskolák bezárását  
határozták el, a helybeli középiskolákból

## Magyarország genfi fődelegátusa lemondott ezen megbízatásáról

*Eckhardt nem akarja Gömbös helyzetét súlyosbitani*

## A magyar politikai élet szenzációs levele

Budapestről jelentik, hogy Eck-  
hardt Tibor, a magyar független kis-  
gazda párt vezetője, levelet intézett  
Gömbös Gyula miniszterelnökhöz. A  
levélben Eckhardt leszögezi, hogy a  
mult esztendőben Gömbös Gyulával is-  
mételten tárgyalásokat folytatott a vá-  
lasztójogi reform szükségességéről és  
véleményeik megegyeztek abban, hogy

az új választójognak minden  
körülmények között a titkossá-  
gon kell alapulnia, mert csak  
így szüntethetők meg azok a  
belpolitikai surlódások az egyes  
pártok között, amelyek a je-  
lenlegi rendszer mellett lehet-  
ségesek.

Tekintettel azonban arra, hogy Gömbös  
miniszterelnökkel szemben az egységes  
pártban bizonyos kifogások mutatkoz-  
tak az Eckhardt Tiborral létesített meg-  
állapodások miatt, Eckhardt nem akar-  
ja az egységes párt munkáját és abban  
Gömbös helyzetét megnehezíteni és  
éppen erre való tekintettel a választó-  
jogi reform ügyében a közte és a minisz-  
terelnök között létrejött megállapodást  
felmondja.

Levelének második részében Eck-  
hardt Tibor bejelenti azt is, hogy  
ezek után nem áll módjában  
Magyarországot többé a Nép-  
szövetség előtt képviselni. Ez  
vonatkozik az általa képviselt

azon ügyekre is, amelyek eddig  
még nem nyertek teljes befe-  
jezést.

Hangsúlyozza továbbá, törekvése min-  
denképpen arra irányul, hogy lehetet-  
lenné tegye azoknak a támadásoknak a  
folytatását, amelyek Gömbös Gyula mi-  
niszterelnök politikáját az ő — Eck-  
hardt Tibor — személyén keresztül érik.

A budapesti sajtó nagy cikkeiben  
foglalkozik Eckhardt levelével és külö-  
nösen kiemeli annak feltétlenül baráti  
hangját. A lapok ama meggyőződésnek  
adnak kifejezést, hogy

Eckhardt levele erősen hozzá-  
járul a magyarországi belpoli-  
tikai helyzet tisztázásához.

## A városi főorvos véleménye szerint

*Spanyolnáthában fekvő beteg ma a városban nincs,  
de ugyyszólván minden második ember meghült,  
a gyerekek pedig a szünet után lesznek betegek*

A városi főorvosi hivatal napok előtt  
szigorú utasítást adott az összes kerületi  
és iskolai orvosoknak, hogy minden  
egyes spanyolnátha megbetegedést azon-  
nal jelentsen be. A bejelentést a meg-  
állapítás után nyomban telefonon kell  
eszközölni, utána pedig írásban. Érdek-  
lődtünk tegnap a városi főorvosi hiva-  
talban, hogy jelenleg hány a spanyol-  
náthában fekvő betegek száma?

— Egyetleneg sem, — volt a kurta  
válasz.

Meghülés igen sok van a város-  
ban. Ugyyszólván minden második  
ember meg van hülve. Ez azon-  
ban — magyarázza Muntean  
Leonte dr. főorvos — még nem  
spanyolnátha, nem influenza.  
Annál kevésbbé lehet tehát jár-  
ványról beszélni.

A városi főorvos aztán kimutatást  
szedett elő, amely feltünteti, hogy hét-  
főn, amely napon az iskolák bezárását  
határozták el, a helybeli középiskolákból

hány tanuló hiányzott. A számok a kö-  
vetkezők: Diaconovici Loga liceum 130,  
román-német liceum 141, Carmen Sylva  
leányliceum 160, zsidó liceum 102, pia-  
rista liceum 129, tanítóképző 26, női ke-  
reskedelmi iskola 38, Notre Dame isko-  
lák 100, katolikus polgári iskola 38, a  
háztartási iskola 49, állami polgári iskola  
98 és felső kereskedelmi iskola 7 tanuló.

**Az iskolák számához viszonyít-  
va a mulasztás huszonöt száza-  
lékos volt.**

Az elemi iskolákban a mulasztási arány-  
szám valamivel nagyobb, de ott sem ha-  
ladja meg a harminc százalékot. Más  
esztendőben is sok az iskolákban a  
hiányzók száma havazás idején. Ez idén  
a hó magasabb és a város legkülsőbb ré-  
szeiben még ma sincsen rendes ut.

A városi főorvos azonban mutatott  
még egy másik statisztikát is, amely az  
egyes internátusok betegállományáról  
készült. Eszerint a Notre Dame első ke-  
rületi internátusában hétfőn volt kilenc

beteg, ma kettő van, ugyanakkor a Notre  
Dame negyedik kerületi internátusában  
huszonkét beteg volt és ma négy van.  
Mind a hat beteg lázmentes. A Carmen  
Sylva internátusában huszonkét, a ro-  
mán nőegyesület által fentartott inter-  
nátusban pedig tizenkilenc beteg feküdt  
hétfőn, ma ezekben az internátusokban  
egyetlen beteg sincsen.

Muntean Leonte dr. főorvos annak az  
aggódmánának adott kifejezést, hogy  
az iskolai szünet után tartani  
lehet attól, hogy akkorára eset-  
leg valóban lesznek komolyabb  
megbetegedések. A szünet alatt  
ugyanis rengeteg tanuló idejé-  
nek legnagyobb részét a sza-  
badban tölti, hógolyózik, rödlí-  
zik és alapos meghűlést szerez.

Az iskoláknak újból való megnyitása  
után az iskolai orvosok már az első dél-  
előtti az összes növendékeket alaposan  
megvizsgálják annak a megállapítása  
céljából, nincsenek-e közöttük betegek,

# Ma este utazik Londonba a két vezető francia államférfiu igen fontos külpolitikai tanácskozásra

Egy nap választja el csak a világot a londoni tárgyalások megkezdésétől. Flandin francia miniszterelnök és Laval külügyminiszter ma este utaznak el Londonba, hogy ott Macdonald miniszterelnökkel, Simon külügyminiszterrel és Eden főpecsétőrel tárgyaljanak. Angol félhivatalos körökben cáfolják azokat a híreket, amelyek arról szólnak, hogy az angol kormány javaslatokkal várja a francia vendégeket és azt kívánja, hogy a tárgyalás alapjait ezek a javaslatok szolgálják. Megfelel azonban a valóságnak az, hogy az angol kormány meg akarja ismerni a Németországgal szemben támasztott francia biztonsági követelések minimumát. Angol lapok szerint Franciaország követelése a következők:

1. Németország térjen vissza Genbe és csatlakozzék a regionális szerződésekhöz. 2. A francia és a német hadsereg létszáma között bizonyos különbszereknek kell lennie Franciaország javára. 3. Anglia csatlakozzék a nemzetközi szerződésekhöz, amelyek Európában a jelenlegi helyzetet biztosítják.

A két első pontot Angliában nem tartják elfogadhatatlannak, a harmadik pont elfogadása azonban az angol birodalom különböző részeinek magatartásától függ. Az angol kormány ezt a magatartást előbb részletesen akarja megismerni.

Németország érdeklődéssel tekint a londoni tárgyalások kimenetelére. Ezekről függetlenül azonban Németország jelenleg két irányban is tárgyal. Az egyik tárgyalás Lengyelországban folyik és azt az ott vadászó Göring porosz miniszterelnök folytatja. A másik tárgyalást Németország Olaszországgal kezdte meg. Hassel római német nagykövet ismételtén járt az olasz külügyminiszteriumban és most újból bejelentette ott látogatását. Hír szerint

Hassel nagykövet közli az olasz kormánnyal Németországnak a keleti paktummal szemben elfoglalt álláspontját. Általánosságban az a vélemény uralkodik, hogy Németország hajlandó Ausztria függetlenségét szerződésileg biztosítani.

A kisántant képviselői még a múlt héten Genfben tanácskozást folytattak Laval francia külügyminiszterrel és Aloysi báró olasz fődelegátussal. Az értekezleten a Habsburgok visszatéréséről volt szó. Arra a megállapodásra jutottak, hogy a Habsburgok esetleges ausztriai restaurációját

nem tekintik nemzetközi kérdésnek,

hanem Ausztria saját belügyi problémájának.

Párisban az angol-francia tárgyalások előestéjén bizonyos idegességgel figyelik

Göring lengyelországi tárgyalásait. Attól tartanak, hogy ezeknek a tárgyalásoknak

egy német-lengyel katonai egyezmény lesz az eredménye,

amely esetben a francia-lengyel szövetség véglegesen felbomlik.

Berlini jelentés szerint egész Németországban megünnepelték a nemzeti szocialista forradalom győzelmének két esztendő évfordulóját. Hitler ez alkalommal a német nemzethez felhívást intézett, amelyben leszögezi, hogy a nemzeti szocialista forradalom volt a világtörténelem legvértelenebb és mégis legeredményesebb forradalma. Két esztendő előtt — mondja Hitler felhívása — azt kértem, hogy adjatok nekem négy esztendőt a nemzeti szocialista program megvalósítására és azzal Németország újjáépítésére. Ebből az időből két év telt el és

a nemzeti szocialista párt a

megígért programnak már kétharmad részét megvalósította.

Megalkottuk a becsületes, a szabad és a független Németországot.

Németország nagyban készülődik a Saar-vidék átvételére. Gondoskodtak már arról is, hogy a Saar-területnek a német parlamentben meglegyen a kellő képviselete és nyolc új képviselő kerül a birodalmi gyűlésbe.

A Németországban levő osztrák nemzeti szocialisták az utóbbi időben újból erősebben mozogódnak. Vezetőjük Habicht Theó, aki, mint ismeretes, különösen a rádióban izgatott Ausztria ellen.

hosszabb szabadságáról visszatért és újból megkezdte tevékenységét.

Ezzel szemben a Neue Freie Presse úgy tudja, hogy bár Habicht ismét Münchenben van, azonban minden politikai tevékenységtől tartózkodik.

## Az egyháznak gondot kell fordítani arra, hogy a politika és más anyagi érdek ne léthőzhessék a templomokba

Tegnap délelőtt a bucarestii királyi palota tróntermében folyt le Nicodem, az új moldvai érsek beiktatása. Előzetesen a patriarkátuson értekezlet volt és annak befejezése után elindult a menet a királyi palota felé. A menetben Nicodem érsek diszes kocsiiban Cristea Miron pátriárka oldalán foglalt helyet. A menet tizenkét órakor ért a királyi palotába, amelyek tróntermében a kormány tagjai és előkelő meghívott vendégsereg volt együtt. A király megjelenése után La ped a t u kultuszminiszter felolvasta az érseki székbe való beiktatásról szóló királyi rendeletet, majd az uralkodó Nicodem érseknek átnyújtotta az érseki pásztorbotot. A fényes ünnepség alatt énekkarok egyházi énekeket adtak elő.

Az első beszédet a király intézte Nicodem érsekhez. Az uralkodó az egyház szerepére utalt és kifejtette, hogy a jelenlegi helyzetben fokozott szükség van az egyház munkálkodására, amely mint erkölcsi erő a nemzet fejlődését irányítja. Az egyháznak fokozott gondot kell fordítani arra, hogy politika vagy más anyagi érdek ne férközhessék a templomokba, végül azon kívánságának adott kifejezést, hogy a kolostorok legyenek a kultúra központjai. Az uralkodó azután Isten áldását kérte az új érsek munkájára. Az új érsek válaszában hangsúlyozta, hogy mindig az ország, a király és a dinasztia érdekében fog munkálkodni. A ünnepség után a menet visszatért a patriarkátusra, ahol diszbed volt.

## Az elemi iskolák növendékeiből alakult Szivgárda szervezetet feloszlatták és működését az egész ország területén beszüntették

Olaszországban, Franciaországban, Lengyelországban és más államokban már évtizedek óta létezik a gyermekeknek elterjedt szervezete, amely Jézus szent szívének szeretetét, jóságát és tiszteletét hirdeti. A legtöbb országban a szervezet tagjait a kereszt lovagjainak nevezik.

Romániában is megalakult néhány év előtt a szervezet. Tagjai elemi iskolai tanulók és csak elvéve akad köztük a középiskolák alsó osztályainak néhány növendéke. Romániában a szervezet a Szivgárda nevet vette fel. Hogy ez a szervezkedés a gyermekek előtt tetszőbb legyen, azért vannak benne rang-

fokozatok, tagjaiknak könnyű fából való lándzsája és kartonpapírból való pajzsja van. Azonkívül vannak zászlak is, amelyek a pápai színek láthatók. Romániában a magyaryelvű szivgárdisták generálisa Kiss József Satu-marei, a német szivgárdistáké Wetzl György helybeli káplán.

Wetzl György, mint a Szivgárda egyik generálisa, tegnap idézést kapott a rendőrségre. Ott közölték vele, hogy a Szivgárdát feloszlatták és működését az egész ország területén beszüntették. Egyházi körökben ez az intézkedés nagy meglepetést keltett. Egyben azonban meg vannak róla győződve, hogy itt

## Aranverek!

Az ember kedvetlen, ingerlékeny és az örömtelen! Borzasztó állapot. Az elviseltetlen fájdalomokat meg kell már megszüntetnünk. Használja egyszer már tényleg az orvosok által oly gyakran rendelés „Goedecke”-féle

## ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT

Ezt a szert az egész világon ismerik örülni fog, hogy mily gyorsan és biztosan megszünteti panaszait és fájdalmait. Anusol aranyérkupok kaphatók a gyógyszertárakban.

csak félreértésről lehet szó, amelyre szervezet elnevezése adott alkalmat. Remélik, hogy illetékes helyen sikerül fog a félreértést eloszlatni és a gyermeknek ez a vallásos szervezete hamarosan újból megkezdheti működését.

## Leszállították a felére Dréhr Imre büntetését

A budapesti törvényszék a múlt esztendőben Dréhr Imre volt államtitkár sikkasztás, hűtlen kezelés és visszaélés miatt öt évi fegyházra ítélte. Felebezés folytán az ügy a budapesti ítélőtábla elé került, amely több napi tárgyalás után most hirdette ki döntését. Egyes vádpontok alól a tábla Dréhr Imrét fölmentette, más vádpontokban azonban büntésnek találta és azért két és fél évi fegyházra, ezeröttszáz pengő büntetésre, valamint politikai jogainak öt évre való felfüggesztésére ítélte Dréhr megtörtén hallgatta végig az ítélet kihirdetését. Az ügyész súlyosbításért, a védő pedig felmentésért felebezett.

## Megrendítő tragédia egy vidéki gazda házában

Sajnálatos tragédia történt Jebel községben Mada Petru gazda családjában. A gazda hat éves leánya az udvarra tartózkodott, amikor a házőrző kutyahirtelen nekirontott és arcán súlyosan megmarta. A leány kétségbeesett kiáltására Mada tizenkét éves fia kiszaladt az udvarra, hogy testvérét megmentse szorogatott helyzetéből, miközben a veszedelmes állat a kisfiut is megharapta. Nehezen sikerült végre a kutyát elpusztítani és amikor az állatorvos megállapította, hogy a kutya vesztett volt, a gazdát és két gyermekét a Cluj Pasteur-intézetbe szállították. Közben otthon a felesége, aki nagy betegen fekvő, a halállal vívódott. Aggódva ülték ágyánál a hozzátartozók és a szomszédok, amikor a gazda gyermekeivel hazaérkezett Clujról. Ekkor történt, hogy Mada hirtelen tépdessni kezdte ruháit és tört-zuzott, ami a kezébe akadt. Nestor Simion dr. timiseni orvos szerint mindertűnet arra vall ugyan, hogy a gazdán a vesztettség tört ki, de az is lehet, hogy Mada elneállapotát megzavarta az a tudat, hogy amíg ő Clujon volt, addig felesége otthon haldoklott és ez okozhatta a férj idegösszeomlását. A biztonság kedvéért a gazdát és gyermekeit ismét elszállítják a Pasteur-intézetbe, ahol újból beoltják őket.

PRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
DELI HIRLAP

# Magyar bál febr. 2-án a Ferdinándban

# Mironescu megunt a folytonos pártviszályt és bejelentette a nemzeti parasztpártból való kilépését

politikai körökben a nemzeti parasztpárt állandó választmányának tegnapi üléstől várták a döntést a bomlasztó háttér ellenében. Ez a döntés azonban nem következett be, mert úgy határoztak, hogy majd a végrehajtó bizottság határozzon, amely február elsején, szombaton és harmadikán fog ülésezni. Tegnap esti ülés előtt Mihalache társaságát folytatott Vaida volt miniszterelnökkel. Sokan úgy tudják, hogy ezen a megbeszélésen a két politikus között megegyezés jött létre az erdélyi pártszervezetek ügyében.

Vaida állítólag szabad kezet nyert az erdélyi szervezetek vezetésében és azokat úgy fogja

átalakítani, ahogyan jónak látja.

Vaida áttanulmányozta az új pártprogramot is és állítólag közölte Mihalache-val, hogy azt nem tartja megfelelőnek. Vaida az újságírók azon kérdésére, igaz-e, hogy kilép a pártból, azt válaszolta, hogy nem távozik a párt keretéből, de lépjenek ki Maniu hívei, mert a párt többsége mellette van.

A Vaida és Maniu-csoportok közötti viszálykodásnak különben érdekes fejleménye van. Mironescu volt miniszterelnök, a párt egyik legtekintélyesebb tagja, aki csak a napokban tért vissza külföldről, látva, hogy a párt egységét még mindig nem állították helyre, végleg elkedvetlenedett és rövidesen beje-

lentette a pártból való kilépését, valamint a politikától való teljes visszavonulását. Mironescu ezért szenátusi mandátumáról is lemondott.

A pártból való kilépéséről levélben értesítette Mihalachet és a levélben bejelentette, hogy sajnálja ugyan barátait, de elhatározása végleges.

Közölte még, hogy továbbra is szolidáris lesz barátaival, akikről kellemes emléket őriz. Mironescu elhatározása politikai körökben óriási feltűnést keltett és nem tartják kizártnak, hogy egy jövőbeli pártonkívüli kormányban Mironescu jelentős szerepet kap majd.

# A gyűlölet hullámai tornyosulnak a Skoda-jelentés vitája nyomán

A kamara tegnapi ülésén Bratianu, a liberális párt elnöke válaszolt adgearunak azon kijelentésére, hogy ő szívesen látja a megyei prefektusok érkeztén és azokat utasította volna, hogy a Skoda-jelentésre vonatkozó röpiratot a tisztviselők között terjesszék. Bratianu hangoztatta, hogy nem vett részt a prefektusok érkeztén.

A Skoda-ügy jelentése tárgyában elkészített röpiratot pedig nem a tisztviselők között, hanem a liberális párt tagjai között fogják szétosztani.

Madgearu megjegyezte, hogy őrméssel veszi tudomásul a Bentoiu-féle jelentés napirendre tűzését, mert ezzel alkalmat adnak majd a nemzeti parasztpártnak, hogy a kamarában feltüntesse a jelentés politikai élet, amely éppen a nemzeti parasztpárt ellen irányul. Hangoztatta, hogy ezzel napvilágra kerül majd az a gyűlölet, amelyet a liberális párt a nemzeti parasztpárt iránt mutat.

Juca alminiszter: Nem a mi gyűlöletünkön van szó, hanem a tömegek gyűlöletéről.

Madgearu: A tehetetlenek gyűlöletéről.

Juca: Majd meglátjuk.

Sassu földművelésügyi miniszter azután felolvasta Tatarescu miniszterelnöknek az új Skoda-szerződés megkötésére irányuló tárgyalásokról szóló jelentését. Ebben a miniszterelnök bejelenti, hogy a szerződés meg fog felelni az ország érdekeinek, vagy pedig nem lesz belőle semmi.

Urziceanu cuzista kifogásolta, hogy az idegeneknek tulságosan megkönnyítették a román nevek felvételét.

Constantinescu a cenzura ellen szólalt fel és kifogásolta, hogy Averescu marsall és Bratianu Gheorghe közös kiáltványát elkobozták.

Isacescu rámutatott arra, hogy a petroleum tröszt különböző visszaél-

sekkel megkárosítja az államot.

Azután a belföldi kölcsönből befolyt összegek felosztására vonatkozó törvényjavaslat vitáját folytatták. Elsőnek Madgearu szólta a tárgyhöz és rámutatott arra, hogy a teaurált összegekből nagyon keveset jegyeztek, majd pedig a kölcsön propagandáját kifogásolta. Végül arról beszélt, hogy a kereskedőket,

iparosokat és tisztviselőket miként kényszerítették a kölcsön jegyzésére.

A szenátusban Nistor munkaügyi miniszter az ARPA és Maresti társaságoknak negyven millióval való kártalanítására vonatkozó javaslatot terjesztette be. Ezekről a társaságoktól ugyanis megvonták az osztálysorsjátékok concessióját és így kívánják kárpótolni.

## Pokolba Európával! — hiáltották az amerikai szenátusban, amelynek ülésén Roosevelttel súlyos vereséget szenvedett

Washingtoni jelentés szerint Roosevelt-kormány az amerikai szenátusban súlyos vereséget szenvedett. A kormány törvényjavaslatot terjesztett elő arra vonatkozólag, hogy Amerika csatlakozzon a hágai nemzetközi döntőbíró-sági intézményhez. A javaslatot óriási felzúdulás fogadta. Shell republikánus párti szenátor magából kikelve kiáltotta:

— Pokolba Európával! Azért akarnak minket Hágába csalogatni, onnan pedig Genfbe, hogy megszabaduljanak háborus adósságaiktól. Eleget áldoztunk már az európai országok barátságáért. Több áldozatra nem vagyunk hajlandók!


## Erdélyi magyar újságírók izgatási perei most folynak a bíróság előtt

Magyar újságírók mostanában sűrűn kerülnek a különböző bíróságok elé. A cluj-i törvényszék most egyszerre kilenc magyar újságíró perét tárgyalja. A vádlottak Végh József, Szász Endre, Zágoni István, Olajos Domokos, Bakos Aladár, Szentimrey Jenő, Zomora S. János, Walter Gyula és Kovrig Károly. Ezek részint a Keleti Újságban, részint pedig az Ellenzék hasábjain foglalkoztak a sinfalvai pusztító tüntetésekkel, valamint a turdai választás után történt

rombolásokkal. Az ügyészség a kilenc újságíró izgatással vádolja. A tárgyalás első napján az újságírókat hallgatták ki, akik valamennyien hangsúlyozták, hogy nem volt szándékukban izgatni, hanem csak a sajnálatos eseményeket írták meg. A tárgyalást február tizedikére halasztották.

Ugyancsak a cluj-i törvényszék ítélkezett Tódor Józsefnek, a Keleti Újság Targul-muresi munkatársának izgatási sajtóperében. Az újságíró két

Csak a jót hamisítják és utánozzák  
lehetően emberek, így az isteneket öta  
bevált valódi „Diana” sorsbontant.  
Csakodjék a beviselésével, hamisít-  
ványt - amelyet a tömegy vizsgálóval  
ülőkörünk - és értéktelen utánnatot  
utánítson vissza: csak a „Diana”  
felvételével valódi.

Ez az igazi 

cikk miatt állott a bíróság elé. Az egyik cikkben rendőrségi akták alapján megírta, hogy Ludason két román fiatalember inzultálta Weisz Lajos trafikost, mert nem adott neki hitelbe cigarettát. A másik cikkben kifogásolta, hogy Targul-mureson több magyar vasutas a görög keleti hitre tért át csak azért, hogy állásában megmaradhasson. A bíróság az első cikk miatt az újságíró felmentette, a másodikért azonban hat hónapi fogházra ítélte. Az elítélt újságíró felebezzett.

A Satu-marei törvényszék Manya József újságíró rémhírterjesztés miatt a múlt esztendőben öt havi fogházra ítélte. Az ítéletet valamennyi fórum jóváhagyta és Manya József a Satu-marei fogházban már jelentkezett is büntetésének megkezdésére.

## Dul a harc a messze Keleten

Tokiói jelentés szerint Mongolia és Mandzsuria határán véres összecsapásra került a sor. Szovjet és mongol csapatok ütköztek össze mandzsuri csapatokkal. Az összeütközés a Boinortó vidékén történt. A mongol csapatok benyomultak mandzsuri területekre. A mandzsuri járórok parancsnoka, egy japán katonatiszt, parlamentar utján levelet küldött a mandzsui csapatok parancsnokának, akir arra szólított fel, hogy csapatait vonja vissza mandzsui területéről. A levelet a mongolok darabokra tépték és úgy küldték vissza. Az esetet igen súlyosnak tartják és meg vannak róla győződve, hogy a további harcok elkerülhetetlenek.

A londoni sajtó véleménye szerint a Távol Keleten Japán nemcsak Szovjet-oroszországgal és az általa felbujtatott Mongóliával áll szemben, hanem súlyos konfliktus létezik még mindig Japán és Kína között. Angol politikai körök véleménye szerint Angliának nem érdeke, hogy ezekbe a konfliktusokba beavatkozzék.

Tokiói jelentés szerint a japán kormány nem mondott le arról a szándékáról, hogy sikerüljön fog Kínával megegyezésre jutnia. Jeholban február másodikán kezdődnek meg a béketárgyalások Japán és Kína között.

A kiskoru jugoszláv király tanulmányai. A londoni Star című lap szerint a kiskoru Péter jugoszláv király nem fogja tanulmányait Angliában folytatni, amint azt tervezték. Angliában ugyanis az iskolában nem nyújthatják számára azt a felügyeletet, amelyet biztonsága érdekében a jugoszláv hatóságok elkerülhetetlenül szükségesnek tartanak.

# Előre-bál febr. 9-én a Ferdinándban

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
**Mygdijasoknak** egy hónapra 60, negyed-évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
**Natóságoknak**, közhivataloknak és köz-üzemeknek egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Mygdijasoknak** egy hónapra 3, negyed-évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a tőzserkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung” nyomdája nyomása.

## Farsangi naptár

- Február 2: Magyar Bál a Ferdinandban.  
 Február 2: Magyar Bál Lugojon a Dácia-ban.  
 Február 2: Az Ilsa sportbálja a Pacsirtamezőben.  
 Február 2: Alarcos mentőbál a Stöhr-teremben.  
 Február 2: Tüztől bál Buziason a Posta-szállóban.  
 Február 2: Atléta-bál Clujon.  
 Február 3: A Lugoji Katolikus Leányklub táncos teadélutánja Lugojon.  
 Február 9: Rekruta-bál Ronaton a Széles-vendéglőben.  
 Február 9: A Lugoji Kereskedők Egyesületének bálja Lugojon a Dácia-szálló termében.  
 Február 9: Előre-Bál a Ferdinandban.  
 Február 10: Magyar Főiskolai Hallgatók bálja Clujon.  
 Február 16: Sajtóbál a Ferdinandban.  
 Február 16: Tiszti Bál a Tiszti Kaszinóban.  
 Február 16: Német népviseleti bál Lugojon.  
 Február 23: Utazó Kereskedők Egyesületének táncos teastélye az egyleti helyiségekben.

## A legdrágább kincs

Hatalmas és izgalmas szenzációja van a bélyeggyűjtésnek. A legértékesebb bélyegfajtából, a híres Mauritiusokból, amelyekből mindössze tíz-tizenkét darabot őriznek milliárdos gyűjtők, páncélszekrényben, hét pecsét alatt, most ismét előkerült két, eddig ismeretlen példány. Egy malakkai hivatalnok szolgálja a szerencsés tulajdonos, akihez viszont egy kínai ember gyűjteményéből jutottak a bélyegek. Hogy miképpen szerezte meg a szolgát a Mauritiusokat, arról nem szól a krónika, az azonban bizonyos, hogy egyetlen csapásra nagyon gazdag ember lesz belőle. Ha véletlenül első kibocsátásuk, mint az eddig egyedül ismert két első kibocsátású Mauritius, akkor darabonként közel öt millió leit kap értük. De ha esetleg későbbiek a felfedezett bélyegek, akkor sem jár rosszul, mert így is legalább két milliót kap darabjért. Mint láthatjuk tehát, a világon nem az arany, nem a briliáns és nem is az igazgyöngy a legdrágább, hanem az a kis darab ócska, pehelykönnyű papíros, amelyet úgy hívnak, hogy Mauritius-bélyeg.

**A JUGOSZLÁVIAI KIUTASÍTOTTAK VISSZATÉRÉSE.** Londoni lapok belgrádi jelentése szerint a Jugoszláviából kiutasított háromezer egyén közül eddig már ezer visszatért Jugoszláviába. Budapestről ezzel szemben jelentik, hogy eddig Jugoszláviában élő családja révén, vagy régebbi összeköttetési segítségével, mindössze huszonegy-harminc egyén kapott ideiglenes visszatérési engedélyt, de az is csak harminc napra szól. A magyar kormány különben diplomáciai úton igyekszik a kiutasítottak visszatérését lehetővé tenni.

# A Neptun-palota megvásárlása ellen a munkásság ma este tiltakozni készül

Megemlékeztünk már arról, hogy a Neptun-fürdő palotáját drága pénzben el akarják adni a betegsegélyző pénztárnak. A tulajdonosok már a múlt évben akartak tudni a néhány esztendő előtti hat millióért szerzett ingatlanon, azonban akkoriban nyolc millió leiert nem akadt rá vevő. Közben a kerületi betegsegélyző pénztár elhatározta, hogy széké házat épít magának, mire a Neptun-palotát kilencéfélmillió leiert ajánlották fel. Az ajánlat azonban a kerületi betegsegélyző pénztárnál nem talált közönségre, mire igyekeztek az ajánlatnak a betegsegélyző pénztár központjában híveket szerezni.

A munkásság, amely ebben az ügyben ugyancsak érdekelt és amely a maga tagdijaival tartja fenn a betegsegélyző pénztárt, a leghevesebben ellenzi a Neptun-fürdő palotájának megvásárlását. A munkásság ma, csütörtökön este ülést tart, amelyen tiltakozni készül a tervbe vett vásár ellen. Rá fognak mutatni először arra, hogy ez a palota nem felel meg a betegsegélyző pénztár céljainak, másodsor pedig arra, hogy kilencéfélmillió leiert megfelelőbb új palotát építhetnek. Ebben az utóbbi esetben több száz helybeli munkás is foglalkozáshoz és keresethez jutna.

— **Rendőrtiszt pere a minisztérium ellen.** A helybeli ítélőtábla most tárgyalta Saulescu Teodor oravitai rendőrfőnök közigazgatási perét, amelyet a belügyminisztérium ellen indított. Hat év előtt ugyanis, amikor a rendőrség tisztikara új beosztást nyert, Saulescu rendőrigazgatót komiszárussá degradálták. Az ítélőtábla most kötelezte a belügyminisztériumot, hogy Saulescut helyezze vissza rendőrigazgatói állásába és fizesse ki neki az 1929. év októbertől járó fizeteskülönbözetet.

— **Leszállított büntetés.** Két év előtt Drimba Sándor, Arad megyében levő zarándi jegyzőnél pénztári rovincsolást tartottak, amikor kiderült, hogy 1925 és 1928. évek között közel 600.000 lei közpénzt tünt el a községi pénztárból, amiért a jegyzőt állásából felfüggesztették. A hatvan év körüli jegyzőt, aki egy évet töltött vizsgálati fogságban, az aradi törvényszék előtt Dante Gherman dr. ügyvéd védte és azzal érvelt, hogy a községi pénzért nem a jegyző, hanem a pénztáros a felelős. Hivatkozott arra, hogy az állam kára különben is megtérült, mert a jegyző egész vagyonát nyilvános árverésen eladták és az árverésen befolyt összeg fedezte az állam kárát. A törvényszék két évi fogságra ítélte a jegyzőt, akinek büntetését a helybeli ítélőtábla most hét hónapi fogságra szállította le.

— **Tizenhat éves öngyilkos.** Kíló János tizenhat éves fiatalember Periam községben, hálószobájában felakasztotta magát. Mire tettét észrevették, a szerencsétlen fiatalember már halott volt. Tettét szerelmi bánatában követte el.

— **Mindazon mérgezési esetek leküzdésénél,** melyeket romlott ételek okoznak — tehát főleg huszmérgezés vagy gombamérgezés előfordulásakor — a gyorsan ható természetes „Ferenc József” keserűviz alkalmazata rendkívül fontos segédeszköz. Híres orvostudományi könyvekben fellelhetik azt is, hogy a Ferenc József viz ötmérgezésnél, mint specifikus ellenszer, teljes mértékben beválk.

\* **Kezdődik a mentők több hetes tanfolyama.** Az Önkéntes Mentőtársulat mint minden esztendőben, úgy idén is ingyenes mentőtanfolyamot rendez, amelyen a férfiakon kívül hölgyek is résztvehetnek. A kurzus az új Mentőtőzthonban február 18-án este 7 órakor kezdődik. Ez a mentőtanfolyam négy, esetleg hat hétig tart, amely idő alatt Todan Iosif dr., Sugár Tibor dr. és Mátrai Béla dr. orvosok tartanak rendszeres előadásokat az egészségügyi szabályzatokról, az emberi szervezetről és az első segélynyújtásról. A tanfolyamra beiratkozni naponta a mentőállomáson, vagy a tanfolyam megnyitása alkalmával lehet.

**FEKETE-TENGERI SZÖVETSÉG.** Ankarai jelentés szerint Tevfik Rüzsdí Arras török külügyminiszter, miután nem sikerült Bulgáriát a Balkán-blokkhoz való csatlakozásra rábírní, Fekete-tengeri szövetség tervét dolgozta ki. A tervet már megbeszélte Litvinov orosz külügyi népbiztossal is, aki azt helyesléssel fogadta. Eszerint a Fekete-tengeri szövetséget Szovjet-országnak, Bulgáriának, Törökországnak és Romániának kellene megkötnie. Egyelőre azonban még igen kétséges Bulgáriának a csatlakozása, mert Bulgária már ismételt kijelentette, hogy semmi körülmények között nem hajlandó olyan paktumhoz csatlakozni, amely a jelenlegi helyzet állandóságát mondja ki.

— **Ugron Gábor gyászja.** Budapestben nyolcvanegy esztendősen meghalt Ugron Gábor dr. képviselő édesanyja. Az elhunyt özvegye volt idősebb Ugron Gábornak, a híres székely rabonbánnak.

— **Felozlatott kolostorváros.** A görög kormány elhatározta, hogy az Athos hegyen levő nagy kolostorvárost, amelyben kétezeröttszáz szerzetes él, felozlatja. A szerzeteseket az ország különböző részein levő kolostorokban fogják elhelyezni.

\* **Budapestre érkezve** a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják kényelmét. Leszállított áruk. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— **Mérges gázok egy templomban.** Különös eset történt tegnap az egyik fővárosi templomban, amelyben most szereltek fel fűtőtesteket. Tegnap mise közben elromlott az egyik fűtőtest és a szénág elöntötte a templom belsejét. A mérges gázok következtében harminc személy rosszul lett.



— **Tüztőltek közgyűlése.** Jávorszky Antal kerületi tüzrendészeti felügyelő, Feitz Péter elnök és Schwartz József parancsnok jelenlétében tartotta meg a jimboliai önkéntes tüztőltegyelet rendezési közgyűlését. A különböző jelentések után disztgálos választották Maus János parancsnokhelyetteset, Mehl Antalt, Hegyi Kálmánt és Kunzen Antalt, akik évtizedes tevékenységet fejtettek ki az önkéntes tüztőltegyelet keretében. A választmányba beválasztották Ruzs Mátvást, Laub Jánost, Weinder Jánost, Kunst Mártont, ifj. Hübnert Antalt és Klein Józsefet, végül Wenzel Mátvást, Ruppner Istvánt és Kolla Jánost újabb egy évre számvizsgálókká választották. A közgyűlés ezenkívül elhatározta, hogy az egyesület fennállásának hatvan éves jubileumát nagyszabású ünnepségekkel fogják pünkösdkor megünnepelni.

**Lloyd**  
 tavaszi  
 Földközi-tengeri  
 utazások  
 1935. évben

A „General von Steuben” üdülőutazókra berendezett gyorsgőzessel

február 16-tól	március 9-ig
március 12-től	április 2-ig
április 4-től	április 22-ig
április 24-től	május 9-ig
május 28-tól	június 16-ig

Árak 375.— márkától feljebb

Portugália, Spanyolország, Atlanti-szigetek, Észak-Afrika, Malta, Olaszország, Jugoszlávia, Görögország, Rhodos, Törökország, Palesztina, Egyiptom

Prospektusok és felvilágosítások:

**Norddeutscher Lloyd Bremen**

F. MISSLER S. A. R. utazási iroda  
 Timisoara IV., Str. I. Bratianu 39 (10)  
 Telefon: 2-60

## A Szentitás

sok mindenre tanítja az embereket. Ugy látszik, hogy erre gondoltak azok az orosz parasztok is, akik a földművelésügyi népbiztosnak egy öreg bibliát küldtek ajándékba. A földművelésügyi népbiztos ugyanis nemrég újabb gabonarekvirálást rendelt el és együtt köriratot intézett a földművelő néphez, hogy igyekezzenek kevesebb kenyérré beérni. Erre kapta aztán a bibliát egy levélke kíséretében. A levél tartalma mindössze ennyi volt: Tanuljad meg belőle, hogyan kell öt darab kenyérről ötezer embert táplálni!

— **Anyakönyvi hírek.** Meghaltak: Vargamátás 60, Tóth Pál 49, Schwartz Ede 36, Milos Katalin, született Obrejan 82, Benesch Hugó 55, Pálffy Magda, született Füzér 58, Opels Magda 62 éves korában.

\* **Szerb Antal: A Pendragon-legendák**  
 Egy fiatal magyar tanár, tipikus könyvmoly, Londonban előkelő skót főnemesekkel ismerkedik össze, és meghívja kastélyába s itt — ma, a mai Skóciában — fiatal magyar tudós szellemekkel, kísérletekkel találkozik, titokzatos gyilkosságoknak lesz tanuja, a mágia nagymestereivel kerül összeköttetésbe, sőt egy merőben rejtélyes szerelmi kalandnak is részesévé válik. Az írásművészet oly nagy szerű, elhíhető erejével íródott ez a regény, hogy kísérteties bonyodalmaiban csakugyan átél valóságoknak éreztük Szerb Antal most mint regényíró mutatkozik be s olyan pompás epikus ismerünk meg benne, akinek hangja, stílusa mondanivalói teljesen egyéniek. A kitűnő könyv remek kiállításban, Franklin kiadásában, közel 300 lapon fűzve 120 lelesz diszes vászonkötésben 150 lelesz könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj. Kérje az új Franklin-könyvek jegyzékét.

## Patikák éjszakai szolgálata

Január 28-tól február 3-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az első kerületben** a Bratianu-téren lévő Kulka-gyógyszertár.

**A második kerületben** a Str. 3. August utcában lévő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor utcában lévő Meiszner-gyógyszertár.

**A harmadik kerületben** a Doja-utcában lévő Roth-gyógyszertár.

**A negyedik kerületben** a Vacarescu-utcában lévő Braun-gyógyszertár.

Melülben Kóváry-Chioreanul József és Fratellan Panajoth Ernő gyógyszerárak állandó szolgálatot tart.

## Köszöni alássan

Brazília a Népszövetségbe való visszavonását, de nem kér belőle. Mint ismeretes, ez a nagy délamerikai állam is hátrahagyta a Népszövetség néven szerveződő nemzetközi intézménynek. Brazília nem látta semmi hasznát annak, hogy tagja legyen a Népszövetségnek, ami csak rengeteg millió kiadással jár. Azért kilépett és azt mondta: Aláshoz. Most azután tapogatózva, próbál uton visszahívogatták Brazíliát. A braziliai parlament erre törvényt szavazott meg, amelyben kötelezőleg kimondja, hogy Brazília nem lesz többé tagja a Népszövetségnek. Most már aztán véglegesen: Aláshoz!

Hidegebbre fordult az idő. Tegnap reggel az időjárás ismét hidegebbre változott. A hőmérő 7 fok hideget mutatott. A napkelte egész napon át nem emelkedett a pont fölé. Az esti órákban újból erősebb a hideg. Egész nap borús volt és déli irányban több órán keresztül erősen esett. A régi királyságban számos helyen gyors olvadás következett be. Beállott a tél még mindig pusztítanak. Több helyen a vasúti forgalom. Bulgáriában a Törökországban az eső és a vihar tovább tart. Bukovinában, Munteniában és Moldáviában a nagy havazás újból megindult. Meteorológiai intézet jelentése szerint a tél szél várható, egy-két helyen még eső, majd havazás, azonban a hőmérséklet alig változik.

Egyetemi tanárok küldöttsége a romániai. Az uralkodó tegnap kihallgatott fogadta a jassii egyetem tanárai küldöttségét, amely a felozlatott gyógyszerészeti fakultás újból felállítására kérték az uralkodó támogatását.

Az elbocsátott béres bosszuja. Sopronban Steiner Lajos gazdálkodó felbontott Szigor Ferenc nevű béresét. A béres délután észrevette, hogy a gazdájának két leánya a huszonkét éves és a tizennégy éves Zsuzsanna és a tizennégy éves Zsuzsanna a pincébe megy. Utánuk lopozott a konyhába a két leány sikoltozva és kiabálva menekült elő. Az elbocsátott béres megrémült szívén szurta. Szigor Ferenc azonnal saját nyakát vágta el és eszméletlen állapotban találtak rá. A három orvosultra kórházba szállították. Állapota súlyos.

A betörő büntetését megerősítették. A helyi bíróság most foglalkozott a szászvárosi Lajosnak, a Gross Simon-féle szeszgyárral szembe fordított betörőjének felelősségével. Stürzer Lajost betörés címén a törvényszék annak idején öt évi börtönbüntetésre ítélte. Felelősség folytán az ügy most került az ítélőtábla elé, amely helybenhagyta az elsőfokú ítéletet.

Megfojtotta anyosát. Bucur Panimon, Bulza községbeli gazda összeesküvésével. A házastársak között nagyon heves szóváltás volt, amikor a gazda feleségének anyja is közbeszólt és felháborította a gazdát, hogy torkon ragadta anyosát és addig fojtogatta, amíg a szeszmentes asszony holtan rogyott össze. A gyilkos gazda azután önként jelentkezett a lugoji rendőrségen.

Elloptak másfél millió frankot. A romániai főtisztviselők egyik pénzeszsáca a szászvárosi prefektúra címére. A pénzeszsák, amelyben egymillió ötszáz ezer frank volt, eltűnt. A nyomozás a tolvajok kézrekerítésére megindult.

A mérges alkohol halottai. New York-i jelentés szerint az elmúlt huszonegy órában Glowersville városban mérgezett szesz következtében tizenöt, Utahban pedig harminckett ember halt meg.

## A végzős talajból is kivirít a tiszta szerelem rózsája

A szovjet minden rendelete nem képes a szerelmet és szerelmi romantikát száműzni. Moszkvai jelentés alapján a londoni Daily Express nagyon kedves szerelmi történetet ír meg, amely a szovjet börtönök árnyában szövődött. A hírhedt cseka egyik legvirágzóbb embere volt Kalgan népbiztos, aki tüzzel-vasal irtotta az ellenforradalmi mozgalmakat. Kalgan vezette le a nyomozást Zinovjev és Kamenjev volt népbiztosok ellen is és nem nyugodott meg akkor sem, amikor ezt a két ellenforradalmárt a szovjet vésztörvényszéke súlyos büntetéssel sújtotta. Kalgan tovább nyomozott Zinovjev emberei után és sikerült neki megtalálni és letartóztatni Zinovjev egyik volt titkárnóját. A tit-

kárnót, aki tizenkilenc esztendő, igen szép csinos leány, a Lubljanszkaja fogházba zárták. Kalgan többször kihallgatta a szép titkárnót és a vége az lett, hogy beleszeretett. Erre elhatározta, hogy a leányt megszökteti. Hamis okmányokat és revolvert szerzett a számára és ezeket a dolgokat maga csempészte neki a fogházba. Sikerült neki a leányt valóban kiszöktetni a fogházból. A titkárnő Romániába menekült, ahol azóta már biztonságban van. A dolog azonban kitudódott és a szerelmes Kalgan népbiztos letartóztatott. Talán némi vigasz és enyhülés számára az, hogy ugyanabban a cellában ül, amelyben szerelmese tartózkodott.

A DÉLAMERIKAI FORRADALOM. Montevidéoi jelentés szerint Uruguayban a forradalmi mozgalom tovább tart. Számos vidéki helyen a lázadók és a katonaság között történt összecsapások során igen sokan megsebesültek, többen pedig életüket veszítették. Montevidéóban a forradalmárokkal való cinkosság miatt negyvenhárom személyt letartóztatott.

A Harmonia daleylet február tizedikén délután négy órákor az ötödik kerületi Neu-féle vendéglőben tartja meg rendezévi közgyűlést, amelyre a tagokat és az érdeklődőket ezután is meghívják.

A nyitott ablakon át indultak lopni. A helybeli rendőrségen megjelent Jung Jakab borbély és feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki délután a nyitott ablakon keresztül bemászott a negyedik kerületi Vacarescu-utca 35. szám alatti lakásába, ahonnan 1500 lei készpénzt lopott el. Feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen Lascul Lazar ötödik kerületi lakos is, akinek a Closca-utca 52. szám alatti lakásába ugyancsak a nyitott ablakon keresztül jutott be az ismeretlen tolvaj, aki 5000 lei értékű ruháneműt és 5000 leire szóló takarékkönyvet lopott el. A rendőrség megindította a nyomozást.

Favágás sérüléssel. Ziffer Aladár harmincegy éves munkás tegnap délután a Carmen Sylva lányliceumban favágás közben a baltával megsebesítette egyik lábát. A mentők beszállították a Bega-szanatóriumba.

A hanyag bányavezető. Borzalmas bányászercséltség történt Erdélyben a gheorgheni kőbányában, ahol a bánya egyik fala leomlott és maga alá temetett három munkást, míg ketten súlyos sérüléseket szenvedtek. A bányamunkálatok vezetőjét a szerencsétlenség után letartóztatták, mert nem tette meg a szükséges óvintézkedéseket.

FŐ AZ ÜZLET! Sauerwein az Echo de Parisban arról ír, hogy Anglia Németország érdekében el akarja terelni Franciaországot a francia-orosz katonai egyezmény megkötésétől. Ha ez Angliának sikerül, akkor Szovjetországot, amely a Távol Keleten Japánnal és Mandzsurialal, Európában pedig Lengyelországgal áll szemben, teljesen magára marad. A londoni City bankárai a Németországgal való megegyezés mellett foglalnak állást, mert egyszerű üzleti összeköttetésekre van kilátásuk Németországgal. Az angol nagyipar képviselői azonban nem szeretnék a francia-orosz katonai egyezmény megkötését, mert ez szerintük számukra a szovjet piac elvesztését jelentené.

Titulescu megbetegedett. Genfi jelentés szerint Titulescu külügyminiszter néhány nap előtt meghült. Betegsége miatt hazaérkezése eltolódott úgy, hogy csak a jövő héten várják a fővárosba.

Japán tengernagy berlini tárgyalása. Yamamoto japán tengernagy, aki Londonban a tengerészeti leszerelés érdekében tárgyal, tegnap Berlinbe érkezett. Yamamoto Berlinben Ribbentroppal fog tárgyalásokat folytatni.

A malária ezrével viszi el az embereket. Colombói jelentés szerint Ceylon szigetén az elmúlt két hónap alatt malária következtében hátezer ember meghalt. A lakosság között óriási pánik uralkodik, mert a hatóságoknak még egyáltalán nem sikerült legyőzni a veszedelmes járványt.

Fiatallány rejtélyes eltűnése. Rejtélyes körülmények között tűnt el Galatiban a szülői házból Oghirjovici Tudorinta tizennégy éves leány. A hatóságok attól tartanak, hogy a fiatal leány leánykereskedők karmaiba került. Felkutatására folyik a nyomozás.

AZ ORSZAGBAN TERJED A NATHALAZ. A fővárosban és az ország más városaiban is terjed a nátház. Naponta újabb iskolákat zárnak le az orvosi vélemény alapján, mert az iskolák tanulói között mindig újabb betegeket jelentenek be. Jassi megyében a nátház járványszerű fellépésén kívül még tizenhat kiütéses tifusz megbetegedés is történt.

Megrugta a ló. Crisan István harmincharom éves kocsist, aki a Tornóczy szállító cég alkalmazottja, tegnap délután fuvarozás közben megrugta a ló. A kocsis ballábán súlyosabb sebet szenvedett. A mentők kötözés után beszállították a Bega-szanatóriumba.

Felrobbant lőszerraktár. Sanghából érkezett jelentés szerint Cinow városban felrobbant a mandzsuriai hadsereg egyik lőszerraktára. A robbanás következtében tizenegy ember meghalt, tizenöt katona és tizennyolc polgári személy súlyosan megsebesült.

Féltékenységi dráma az erdőben. Megrendítő szerelmi dráma játszódott le a Chisineu közelében lévő erdőben. Agapie Ion chisineui lakosnak tudomására jutott, hogy feleségét Nanau Nicolae gazda megszöktette és az egyik erdei őrházban rejtette el. Feljelentést tett a csendőrségen, majd az egyik csendőr kíséretében utnak indult felkutatni a rejtékhelyet. Amikor Agapie már közel volt az őrházhoz, Nanau revolvert rántott és Agapiea célzott, aki holtan rogyott össze.



Nines többé csalódás!

Kérje mindenütt a híres

**Averus Gold**

beretv apengét

Tartós él! Nem izgatja a bőrt!

Képviselet:

**Henry Binder, București,**  
Calea Călărășilor 80

## Legujabb sporthírek

GYORSKORCSOLYÁZÓ VERSENY

Davosban a norvég, holland és svájci versenyzők szereplésével nemzetközi gyorskorcsolyázó versenyt rendeztek. A gyorskorcsolyázó versenyek kitünő eredményeket hoztak. A 3000 méteres gyorskorcsolyázásban a norvég Ballangrud új világrekordot állított fel, de még a második helyezett holland Heiden is a régi világrekordon belül futott. Ballangrud nyerte meg fölényesen az 500 méteres versenyt is.

PESTI CSAPAT GYŐZELME

Sankt Mórítzban tegnap folytatódtak a nemzetközi jégkorongversenyek. A BKE csapata, amely Budapest válogatott név alatt vesz részt a mérkőzéseken, tegnap délután az EHT Sankt-Mórítz csapatával játszott és 4:0 arányban győzött. A svájci főiskolások csapata tegnap Anglia együttesével került össze. A mérkőzés 1:1 eredménnyel döntetlenül végződött.

Régi járda volt — új járda csak lesz.

A város a negyedik kerületi temető körül új falkerítést csináltatott. Az új fal körülbelül két méterrel kijebb van, mint a régi kerítés. Ilyen módon a temető részére hosszú széles sávot nyertek, viszont elvették a régi járdát. Az új járdát a temető új kőfala mellett azonban még nem csinálták meg, mert arra hír szerint csak a tavaszkor kerül a sor. Azonban nem csináltak ott semmiféle ideiglenes járdát sem. Esős időben bokáig érő sárban lehet csak a temető kerítése mellett elmenni. Most pedig amióta magas hó borít mindent, egyáltalán nem lehet a temetői kőfal mellett elhaladni. A villamos vasút pályájának a hótól való megtisztításakor még magasabban emelték azt a hótörlaszt, amelyet a havazás csinált. Nagyon helyén való volna, ha a kőfal mellett utat csinálnának, hogy a járókelőknek ne kelljen a kocsitól haladni, ahol a villamos és a sok autó állandóan veszélyeztetni épségüket.

## Főlényes és helyke

a vádlott kommunista népbiztos

A budapesti büntető törvényszék Rákosi Mátyás volt kommunista népbiztos perének tegnapi tárgyalásán Kratochwill Károly nyugalmazott altábornagyot hallgatta ki. Kratochwill Erdélynek a magyar katonaság által való kiürítéséről és a székely hadosztály működéséről tett vallomást. Linder Béla akkori hadügyminiszter rendeletet adott ki, amely a magyar katonáknak a határok elhagyását parancsolta meg. Kratochwill altábornagy a rendeletet nem közölte a katonákkal, azok azonban az újságokból értesültek arról és elszéledtek.

Németh Ödön dr. orvosszakértőt hallgatták ki azután. Elmondotta, hogy Rákosi Mátyást hosszabb ideje figyelte és megállapította, hogy az a rendes társadalmi formáknak megfelelően viselkedik, természetesen főlényeskedő és kissé helyke. Beteges tünetet nem észlelt rajta és teljes határozottsággal állapíthatja, hogy Rákosi Mátyás úgy most, mint pedig a vád tárgyát képező tettek elkövetésekor, feltétlenül beszámítható állapotban volt.



# Közgazdaság

## Ismét átszervezik az adóbehajtás miatt pénzügyi szolgálatot és harminc adóhivatal működik majd a megyében

pénzügyigazgatóságokat csak az el-  
vben szervezték át és akkor az  
atalok beosztását szintén megvál-  
ák. Az eredmény az volt, hogy  
at kerületi adóhivatalt és negyven-  
adókirendeltséget létesítettek. Ez  
szer az elmúlt év július elsején  
meg működését. Azelőtt ugyanis  
égi jegyzők hajtották be az adót,  
zután az illetékes adóhivatallal  
ltak el és onnan a pénz a pénzügy-  
tóság főpénztárába folyt be. A  
gyminiszterium azonban jobb ered-  
ket várt az adóbehajtás terén sa-  
zegeitől és ezért átszervezték az  
pénzügyi szolgálatot. A tapasztala-  
t mutatták, hogy az új rendszer  
áltja be a hozzáfűzött várakozáso-  
amiért a pénzügyminiszteriumban  
ározták, hogy a pénzügyi szolgálá-  
ból átszervezik. Az újabb terv sze-

rint Timis-Torontál megyében harminc  
adóhivatal fog működni. Az adóhivata-  
lok székhelyei Fratelia, Bencecul-Mic,  
Jamul-Mare, Besenova-Veche, Periam,  
Secusigi, Satchinez, Vinga, Fibus, Alius,  
Lipova, Pecul-Nou, Giulvez, Biled, Re-  
cas, Chizela, Topolovatul Mare, Cheve-  
resul Mare, Buzias, Jimbolia, Comlosul  
Mare, Ciacova, Liebling, Banloc, Deta  
és Gataia községek lesznek, míg váro-  
sunkban három adóhivatal fog működni.  
Hogy az egyes adóhivatalokhoz milyen  
községek tartoznak, azt még nem állapi-  
tották meg, azonban úgy tervezik, hogy  
minden 6—9000 adófizető külön adóhi-  
vatalal fog rendelkezni. Az egyes adóhi-  
vatalok mintegy tíz község adóbehajta-  
sát fogják eszközölni. Az új beosztás a  
felesleges személyzet leépítését is maga  
után vonja.

## Bánsági kereskedelmi és ipari körök fellárják sérelmeiket és a kamara támogatását kérik

helybeli kereskedelmi és iparkamara  
sége szoros kapcsolatot kíván léte-  
a kamara és a kereskedelmi, vala-  
ipari körök között és ezért az egyes  
ági kereskedelmi és ipari központok-  
gyűléseket rendez. Legutóbb Resi-  
volt ilyen értekezlet, amelyen a ka-  
it Conciatu Jancu főtitkár képte.  
A resitai kisiparosok szövetség-  
helyiségében lefolytatott ülésen tár-  
telt sérelmeiket. Az értekezleten első-  
Mogós P. a szövetség elnöke szó-

lalt fel, majd Langer Sándor oravitai  
kezygyáros szoros együttműködésre  
szólította fel az iparosokat. Több más  
felszólaló után Mogos elnök a kereske-  
delmi és iparkamara támogatását kérte  
abban a mozgalomban, amelyet az adó-  
terhek könnyítése, a kontármunkások el-  
leni rendszabályok érdekében és a füg-  
getlen kisiparos kamara létesítésére in-  
dítottak. Az ülés keretében foglalkoztak  
a kereskedők kívánságaival is. Lebo-  
vics M. a resitai kereskedők egyesületé-

nek alelnöke kérte, adjanak a közigazga-  
tási törvényben jogot a községi bírónak,  
hogy a kisebb kereskedelmi természetű  
ügyekben békebíróként szerepelhessen.  
Muresan A. rámutatott arra, hogy a  
kereskedők is védelmet kérnek a házaló  
és tiltott kereskedelem ellen. Giurasa  
dr. azon részvénytársaság ellen szólalt  
fel, amely az UDR művek munkásait lát-  
ja el áruval és olyan kedvezményeket él-  
vez, amelyek a megye egész kereskedel-  
mére károsak. A felszólalásokra Con-  
ciatu Jancu főtitkár válaszolt és ígéretet  
tett, hogy a kamara módot keres a keres-  
kedők és iparosok panaszainak elhárítá-  
sára.

A Resita-művek állami megrendelést  
kérnek. Baliff tábornok, a Resita-  
művek igazgatóságának elnöke, Busi-  
la Ion és Savaescu Ion igazgatósági  
tagok kíséretében kihallgatáson jelent  
meg a királynál. A küldöttség az ural-  
kodónak emlékiratot adott át, amelyben  
azt kéri, hogy a hadsereg számára való  
szállításoknál a belföldi nehéz iparra is  
legyenek figyelemmel. Elsősorban azt  
kéri, hogy annak a különböző anyag-  
nak — amelyet az állam az új Skoda-  
szerződéssel Csehszlovákiában akar  
megrendelni — egyik részét belföldön  
rendeljék meg.

A francia takarékosági honok. Párisból  
jelentik, hogy a szenátus tegnapi ülésén he-  
ves vita volt a takarékosági bonok számá-  
nak növelésére vonatkozó törvényjavaslat  
felett. A kormány részéről Flandin minisz-  
terelnök, Germain Martin pénzügyminisz-  
ter, Caillaux a pénzügyi bizottság elnöke  
szóltak fel, akik visszautasították azt a  
vádát, mintha a kormány devalorizációs és  
inflációs politikát folytatna. A szenátus vé-  
gül is nagy szótöbbséggel megszavazta a  
törvényjavaslatot.

A gazdasági koronatanács programja.  
A kormány gazdasági bizottsága Ta-  
tarescu miniszterelnök lakásán ülést  
tartott és azon előkészítették a gazda-  
sági koronatanács programját.

köszöntötte a belépőt:

— Jó napot kívánok, alázatos szolgálja.  
Mivel lehetek szolgálatjára?

Kvapka mester vasárnap és esténként  
szeretett füzetes ponyvaregényeket ol-  
vasni és azokból tanulta meg a választé-  
kos nyelvet.

— Jó napot, Kvapka ur, — felelt Ger-  
gely — egy pár cipőt hoztam.

Ezzel letette a cipőt Kvapka elé. Az rá-  
tekintett és csudálkozva megszólalt:

— Ezt a pár cipőt, mely valaha új ko-  
rában előkelő lábbeli névre hallgatott,  
eddig még egyetlen egyszer sem volt sze-  
rencsém kezelés alá venni. Együttal azt  
is bátor vagyok szemérmétem alapján  
kétséget kizárólag megállapítani, hogy  
ezt a két lábbelyvet nem a Gergely ur  
verslábaira szabták.

Valamit hallott és olvasott a verslá-  
bakról és azt gondolta, hogy a költők lá-  
bait nevezik így.

— Valóban nem az én cipóm, Kvapka  
ur, — állította meg a suszter szóáradat-  
ját Gergely Aladár — egy barátomé, aki  
messze utról jött. Meg kell találni és  
rendbe kell hozni ezt a cipőt, de legké-  
sőbb holnap reggelig.

— Talán a messze tájakról jött barát-  
ja holnap tovább indul? Ahá, értem már.  
Az illető mélyen tisztelt és előlem az is-  
meretlenség homályába burkolózó ur bi-  
zonyára szintén valami művész, mint a  
barátja, Gergely Aladár koszorús költő  
ur?

Kvapka Mátyás legalább is úgy gon-  
dolta, hogy akinek ilyen agyongyalogolt  
cipője van, az vagy vándorszínész, vagy

TIZ SZÁZALEKKAL EMELKEDETT  
AMERIKA KIVITELE. Az amerikai sta-  
tisztikai hivatal most állította össze az el-  
múlt év külkereskedelmi kimutatását. A  
kimutatás szerint az Egyesült Államok az  
elmúlt esztendőben 2133 millió dollár érte-  
kü árut exportáltak, míg 1933-ban az ex-  
port 1675 millió dollár volt. Ezzel szemben  
az elmúlt évben 1655 millió dollár értékű  
árut importáltak az 1933. évi 1449,5 millió  
dollár értékű behozatallal szemben. Az ex-  
port tíz százalékos emelkedését annak tu-  
lajdonítják, hogy Amerika különösen ugy-  
nevezett félkészítményeket helyeztet el  
nagy mennyiségben a külföldi piacokon.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti  
Bank hivatalos valutaárfolyamai a követ-  
kezők: (Az első szám a vételt, a második  
szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—  
6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgás 23.50  
—23.80, angol font 495—510, olasz líra  
8.80—9.20, dollár 99—110, német márka  
33—40, holland forint 67—69, cseh korona  
4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák  
schilling 23—24, zloty 18.80—19.50, dinár  
2.20—2.50, léva 0.90—1.20, drachma 0.80—  
1.10.

Az írók és szerzők öt százalék állami adót  
fizetnek. A pénzügyminiszterium az írók  
kivánságára újból felülvizsgálta azt az adó-  
zási rendszert, amely az írókra vonatkozik,  
akik szerzői jogukat egy kiadóvállalatnak  
adják el. A pénzügyminiszteriumban végül  
úgy döntöttek, hogy az írók és szerzők csu-  
pán öt százalékos állami adót fizessenek, de  
ezenkívül viselni tartoznak az összes jár-  
ulékteheret is.

Buzában élénk a kínálat. A bánsági ga-  
bonapiacra változatlanul tartott az irány-  
zat. Valamennyi gabonaműben és ter-  
ményáruban, de főleg buzában erős a kíná-  
lat, míg kereslet leginkább az olajmagvak  
iránt nyilvánul meg. A piaci árak a követ-  
kezők: 76 kilós bánsági buza 415—420, 78  
kilós torontáli új buza 430, zab 270, korpa  
230, tavaszi árpa 310, takarmányárpa 280,  
muharmag 400, tökmag 560, napraforgó-  
mag 330, takarmányliszt 250, kismalmi liszt  
a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 620,  
nagyalmi liszt szákkal együtt 650 lei száz-  
kilónként. A lóheremag 36—37, lucernamag  
40 lei kilónként.

pedig valami vándorcirkusz tagja lehet.  
Ugy képzelte, hogy ezek az apostolok lo-  
vain járják be a világot.

Gergely Aladár nem tartotta szüksé-  
gesnek, hogy bővebb magyarázatokba  
bocsátkozzék, kicsoda-micsoda a barát-  
ja, a fejével rábólintott, hogy igenis, az  
is valami művészember, aki ennek a roz-  
zant cipőnek a tulajdonosa. Sietett és  
már az ajtó előtt állott, amikor vissza-  
szólt:

— De biztosan meg legyen reggelre a  
cipő.

— Igenis meglesz. Kiállíthatom a ga-  
rancialevelet az összes pecsétekkel, hogy  
a ma reggel általam átvett lábbeli holnap  
reggel poraiból új életre támadt Félix-  
madárként boldogan fog utána epekedni,  
hogy nagyrabecsült és, miként az imént  
megállapítani szerencsém volt, áldotom  
személyesen nem ismert tulajdonosa új-  
ból beléje bujtassa lábait.

Ezt a beszédáradatot azonban a költő  
már nem hallotta, mert akkor már az ut-  
cán sietett.

Gergely Aladárnak ugyanis a versírás  
művészi foglalkozásán kívül volt egy  
prózaí hivatása is. Könyvelő volt. Igaz,  
hogy nem volt rendes hivatala, de mégis  
könyvelő volt. Nem valamely milliós  
alaptörkével dolgozó gyárban, sem holmi  
óriási vállalatnál könyvelt, de még nagy-  
kereskedőnél sem. Gergely Aladár aféle  
bolygó könyvelő volt. Kiseb kereske-  
dők, szatócsok, rőfösök, jobb iparosok  
könyveit tartotta rendben. Megbizóit  
2—3 napos időközökben kereste föl.

(Folyt. köv.)

## A bánsági Lady Hamilton

A Dél-Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

borzalmasan kopott ruhát látott a szé-  
. Igy csak az a ruha kophat meg,  
elyben állandóan aludni is szoktak  
ndenféle nem alvásra berendezett al-  
matosságon. Anyira elnézte ezt a  
almas ruhát, hogy nem vette észre a  
k mellett álló cipőt és megbotlott  
me.

— Kopp, — hangzott a felborult cipő.  
Gergely biztosra vette, hogy ez a zaj  
jé fölébrenszti a vendéget. Egy pillá-  
ig megmeredten várakozott, azonban  
ndoros csak aludt tovább.

Lehajolt. Felvette a cipőt és megnézte.  
tán halkan letette, visszament az asz-  
hoz és a papírszeletrre még a követ-  
ző szavakat írta:

— Ne ijedjen meg, nem lopták el a ci-  
jét. Csak kiadtam az inasnak a rende-  
tet, hogy vigye el a suszterhez megta-  
lni. Holnap reggelre meglesz.

A cédulát most már odatűzte Kondo-  
s kabátjára és nesztelenül elhagyta a  
obát. Az ajtót nem zárta be kulccsal.  
A cipővel beállított Kvapka Mátyás-  
z, a foltozó suszterhez, aki a szomszéd-  
n lakott. Kvapka mester szokta az ut-  
lakóinak cipőit karban tartani. A köl-  
lő lábbelijének folytonossági hiányait  
intén Kvapka szokta eltüntetni. Csupa

yen munka készül itt ebben a műhely-

ben. Emberemlékezet óta nem fabrikál-  
tak ott új cipőt.

— Nem is nagy kunszt új cipőt csi-  
nálni, — szokta mondogatni Kvapka  
mester — az ember veszi a szükséges  
bőrt, a talpat, a kérget, a többit, egy-  
máshoz varrja és kész a cipő. A művé-  
sz azonban azokból a lyukakból, ame-  
lyeket idehoznak és amelyeket bőrcaf-  
rangok tartanak össze, újból elfogad-  
ható és felhuzható cipőt varázsolni.

Ebben aztán Kvapkának volt igaza.  
Olyan roncokból sikerült neki már cipőt  
rekonstruálni, amelyeket más suszter a  
megrendelővel együtt a szemetas ládába  
dobott volna.

Kvapka Mátyás udvari szállítója volt  
Gergely Aladárnak is. Állandóan dolgo-  
zott neki. Gergely Aladár olykor-olykor  
egy kis pénzecskeket is vitt Kvapkához, ha  
éppen volt. Igaz, hogy gyéren volt. De  
volt, adott Kvapkának is. Sohasem kér-  
dezte, hogy még mennyivel tartozik,  
Kvapka pedig sohasem mondta, hogy  
neki még mennyi jár. Nem szenvedett  
azonban kétséget, hogy ha mérleget csi-  
náltak volna, az feltétlenül Kvapka javá-  
ra állott volna.

Gergely Aladár vendége szakadt cipő-  
vel Kvapkához állított be.

A mester felpillantott munkájából és

**Rádío**

**Csütörtök, január 30: Bucuresti. 1:** Hanglemezek. 2: Hírek. 2.40: Könnyű zene emezeken. 6: Hangverseny. 8: Előadás. 8.35: Közvetítés az operaházból. **Budapest. 7.45:** Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek. Utána felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Időjárásjelentés, majd postászenekar. 1.30: Hírek. 2.20: Időjárás, majd hegedű, ének, zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Gazdasági előadás. 6.35: Operaházi zenekar. 7.50: Angol nyelvoktatás. 8.20: Hanglemezek. 8.35: Előadás. 9: Turisztikai felolvasás. 9.35: Hírek. 9.55:

A milánói Scala műsorának közvetítése, Mascagni: Nero. 10.40: Előadás. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II. 6:** Hanglemezek. 8: Előadás. 8.35: Zongorajáték. 9.20: Hírek. 9.45: Szalonzene. **Bécs. 5.10:** Operaénekeselek lemezei. 6.20: Zongorajáték. 8.45: Divatos dalok. Éjfél után 1.15: Jazz-zene. **Berlin. Este 8.40:** Riport a nemzetközi lovastornáról. 9.10: Táncest. **Belgrád. 6:** Hegedűjáték. 9: Zongora művek. 9.30: Hangverseny. **Milánó. 6.10:** Énekverseny. 9: Lemezek. **München. Este 9.30:** Hangjáték Eich dalaival. **Prága. Este 10.30:** Mexikói és délamerikai dalok. **Strassburg. Este 10.30:** Zongoraművész és énekesnő hangversenye. **Stuttgart. Este 7.30:** Tánclemezek. 8.45: Orosz népdalok üvegghárán.

**Varsó. 1.30:** Hangverseny. Este 7.15: Bécsi zene. 9: Könnyű zene. 11.15: Tánczene. **Péntek, február 1. Bucuresti. 1:** Hanglemezek. 6: Rádiózenekar. 8: Előadás. 8.20: Hanglemezek. 9.10: Szimfonikus hangverseny. 11.10: Hanglemezek. **Budapest. 7.45:** Torna, hanglemezek. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás. 6.30: Szalonzene. 7.55: Előadás. 8.30: Hegedűzongorakísérettel. 9.15: Sport. 9.30: Hét asszony, vigjáték egyben. 10.25: Katona zenekar. 11.10: 12.10: Cigánymuzsika. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II. Este 8.35:** Babits Mihály előadása. 9: Hangverseny. 10.30: Hírek.

10.50: Cigánymuzsika. **Bécs. 3.40:** trák sibajnokságok közvetítése. **Rechenberg. Este 8.30:** Szimfonikus hangverseny. Könnyű zene. **Belgrád. 6:** Lemezek. Rádiózenekar. **Milánó. 6.10:** Hangverseny. 9.45: Lemezek. 10: Szimfonikus hangverseny. **Prága. 6:** Vonósötös. Este 11: Hanglemezek. **Strassburg. Este 10.30:** Hangverseny. **Stuttgart. Este 9.15:** Szimfonikus hangverseny. 10.15: Tárbaré zenével. 11: Tánczene. **Stockholm. Este 9.30:** Rádiózenekar. 11: Szórakoztató zene. **Varsó. Este 8.30:** Hangverseny. 10.45: Könnyű zene. 6.15: Hangverseny. 9.15: Szimfonikus hangverseny. Éjfél után 1: Tánczene.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Alkalmazások szavankint 2 leit fizetnek. Jeles hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. **Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beüldeni a kiadóhivatalnak.**

**Apróhirdetések**

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket felvesz Cetatii Déli Hirlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kártya-nyomtatás, Piața Traian és Str. Mercatorilor, Principele Carol; Marokkói-nyomtatás, Piața Kútli. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

**Alkalmazás**

**Mindenes szakácsnő**  
éves bizonyítványokkal, felvétetik. Cim a kiadóban. (2105)

**Szakácsnő és szobaleány**  
éves bizonyítványokkal, felvétetik. Cim a kiadóban. (242)

**Jól főző szakácsnő**  
és egy szobaleány azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (2036)

**Mindenes leány**  
éves bizonyítvánnyal felvétetik. III., Str. Putna 13. (2130)

**Megbízható**  
tisza szobaleány azonnalra felvétetik. III., Spl. Tudor Vladimirescu 9, II. em. ajtó 8. (2131)

**Állást keres**

**Kiszolgáló kisasszony**  
pénztárnoknői, vagy ehez hasonló állást keres. Teljesen megbízható leány. Cim a kiadóban. (2053)

**Irodai gyakorlattal**  
bíró jó állást keres. Cim a kiadóban. (2132)

**Adás-vétel**

**Purifikátorok**  
cséplőgarnitúrák, magánjárók, traktorok, motorok, olajpresek, hengerszékek, Monarch darálók előnyösen kaphatók: Bánáti gépipar, Timisoara. Str. Radulescu 7. (121)

**3 vagy 4 lámpás**  
rádió-készülék vennék kifogástalan állapotban. Cimeket megtekintés végett a kiadóban kérem leadni. (222)

**Kombinéfűzők Princessfűzők**  
Orvosiilag rendelt hűtők, alkalmi fűzők, melltartók

**„Sanitaria”**  
Timisoara, Boulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

**Lakás**

**Elegáns butorozott szoba**  
esetleg teljes ellátással, fürdőszoba használattal, uri családnál magányos nőnek kiadó február 1-re. Cim a kiadóban. (2106)

**3 szobás**  
utcai lakás, irodának is alkalmas, fürdőszobával, azonnal kiadó. Cetate, Str. Solde-  
rer 1. Érdeklődni Str. Odobescu 36. (2120)

**Keresek**  
február 1-re az első kerületben egy üres, jól fűthető, különbejáratu szobát. Cimeket a Déli Hirlap kiadójába kérek. (2112)

**Modern 4 szobás**  
utcai lakás azonnalra kiadó. Bővebbet IV. kerület, Piața Scudier 9. Brück-féle ház. (2111)

**Elegáns butorozott**  
különbejáratu szoba teljes ellátással azonnalra kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand 1/a, I. em. 4. (Középső Löffler-ház) (2126)

**Csinosan butorozott**  
utcai szoba két személy részére, külön bejárattal a központban, azonnal kiadó. Piața I. C. Brătianu 2, II. em. 10. (2137)

**FIZESSEN ELŐ**  
**A DÉLI HIRLAPRA**

**Különféle**

**Kiadó bére**  
vagy elszámolásra egy régi bevezetett déglő. Bővebbet Jurma vendéglősnél, Str. Rosetti 16. (2127)

**Herzl-vízumoz**  
Február 5-én Budapestre utazik, ellátás megbízásokat Budapestre. Jancu Văduțiu 28. Telefon 16-04.

**Ha szép akar lenni**  
használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Piața I. C. Brătianu

**Primăria Municipiului Timișoara**  
No. IV. 54472/934  
din 21 Ianuarie 1935

**Publicațiune**

Noi, Președintele Comisiunii intrinsecă a municipiului Timișoara, pe baza ordinului Ministerului de Interne No. 13174/934 A. aducem din nou la cunoștința celor interesați următoarele:

Este interzisă: fabricarea și deținerea făinei de grâu și seară amestecată cu alte produse, ca făină de seară, de seară, mălai etc., precum și fabricarea și desfacerea pâinei din făină de grâu sau de seară amestecată cu alte produse, menționate mai sus.

Cei ce vor contraveni dispozițiunilor de mai sus, vor fi pasibili de sancțiunile prevăzute de art. 7 din legea pentru intrinsecă și reprimarea sancțiunii ilicite.

Președinte: **Aug. Coman** m. p.  
Secretar general: **Dr. N. Tablea** m. p.

Pentru conformitate:  
Șeful Serv. Economic:  
**Dr. Loichița** m. p.

**OLL**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Sajtóbál**  
**február 16-án este**  
**a**  
**Ferdinándban**

**Van már Önnek**  
önmagáról s szeretteiről  
**művészi fényképe?**

**Ha nincs, — úgy a Déli Hirlap készítet a felső-eőri Fábian műteremben**

Siessen azért rendezni előfizetését, mert csak kinek nincs hátraléka, részesül ezen kedvezményben!

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgogépen